

seit

1876

der weltlichen und kirchlichen Gemeinden zu Radeburg und Umgebung

neu begründet durch Frau Kerstin Fuhrmann und Herrn Pfarrer Martin Koch
Druck- Druckerei Vettters + Redaktion und Layout: - Werberedaktion Klaus Kroemke
Herausgeber: Stadtverwaltung Radeburg

3

Monat Oktober

1990

Edenkoben- Radeburg

Städtepartnerschaft abgeschlossen

In einer feierlichen Ratssitzung wurde am 15. September die Städtepartnerschaft der Städte Edenkoben und Radeburg abgeschlossen. Die Bürgermeister beider Städte unterzeichneten die Partnerschaftsurkunden im Beisein ihrer Beigeordneten und Gäste aus Wirtschaft, Bildung und Kultur. Bürgermeister Jürgen Gross erinnerte in seiner Festrede an den 9. November 1989, als sich die Radeburger auf dem Markt zu einem Bürgerforum versammelt hatten und sie von der unglaublichen Nachricht, die Grenzen seien geöffnet, überrascht wurden. In Folge dieses Ereignisses leiteten im Frühjahr 1990 Herr Peter Eisold aus Landau und die Herren Klaus Luckenbach und Dr. Heil aus Edenkoben die Städtepartnerschaft ein. Bürgermeister Jürgen Gross dankte diesen Initiatoren und hielt Rückschau auf eine Zeit, in der sich die Ereignisse förmlich überschlugen. "Was vor einem Jahr noch unmöglich erschien, wird heute wahr," sagte er und schloß mit den Worten: "Wenn wir Anfang November in Edenkoben den Gegenbesuch abstaten, werden wir ein geeintes Deutschland haben. Dieses Deutschland, welches bisher ein Traum war, ist unsere Zukunft. Wir wollen sie gemeinsam - zum Nutzen aller gestalten."

Fortsetzung Seite 2

Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Am 3. Oktober feiern wir die Wiedervereinigung Deutschlands. Ein Traum geht in Erfüllung; die friedliche Revolution unserer Menschen hat das be-

wirkt. Gemeinsam wollen wir diesen Tag, der ein Feiertag ist, würdig begehen und unseren Freude Ausdruck verleihen. Schmücken Sie an diesem historischen Tag Ihre Häuser und lassen Sie die grün-weißen und schwarz-rot-goldenen Fahnen wehen. Sie, **deutschen** Zeigen daß wir Sachsen

und Deutsche sind. Um 10 Uhr werden wir auf dem Markt und im "Hirsch" Deutschlands Einheit mit einem zünftigen Frühschoppen feiern. Ebenfalls auf dem "Hirsch" wird eine Kinderveranstaltung mit der Marionettenbühne Dombrowsky stattfinden. Schon am 2. Oktober werden wir einen Tanzabend im großen Saal der HOG "Zum Hirsch" veranstalten. Bitte beachten Sie hierzu auch die Aushänge und Plakate!

Es grüßt Sie herzlich
Ihr Bürgermeister
Jürgen Gross

Einheit

Sachsenwahlen



Merkblatt zur Briefwahl

Sehr geehrte Wählerin, sehr geehrter Wähler!

Anbei erhalten Sie die Unterlagen für die Wahl zum Landtag in dem auf dem Wahlschein bezeichneten Wahlkreis:

1. den Wahlschein,
2. den amtlichen weißen Stimmzettel,
3. den amtlichen blauen Wahlumschlag,
4. den amtlichen roten Wahlbriefumschlag.

Sie können an der Wahl teilnehmen

1. gegen Abgabe des Wahlscheines und unter Vorlage des Personalausweises oder eines gleichgestellten Personaldokumentes durch Stimmabgabe im Wahllokal in einem beliebigen Stimmbezirk des auf dem Wahlschein bezeichneten Wahlkreises

o d e r

2. gegen Einsendung des Wahlscheines an die für Sie zuständige, auf dem Wahlbriefumschlag angegebene Stelle des auf dem Wahlschein bezeichneten Wahlkreises durch Briefwahl.

Nach § 9 Abs.4 des Länderwahlgesetzes darf jeder Wahlberechtigte sein Wahlrecht

Fortsetzung Seite 2

Fortsetzung von Seite 1
Edenkoben-Radeburg

Herr Bürgermeister Schmidt aus Edenkoben gab seiner Zuversicht Ausdruck, daß sich das Lebensniveau der beiden künftigen Landesteile rasch annähern werde, und das vorausgesehene derzeitige Tal schon bald überwunden sein wird. Die Stadt und er trugen jmit der Spende eines hochwertigen Kopiergerätes und einer großen Kiste Fachliteratur dazu bei. Herr Schmidt schilderte, wie das Geld für den Kopierer beschafft wurde. Es war nicht etwa in der Stadtkasse übrig. Die Edenkobener hatten zum Stadtjubiläum einen Brunnen gestiftet bekommen. Die Gußformen für Figuren dieses Brunnens stellte der Künstler zur Anfertigung von Duplikaten zur Verfügung, und von dem Erlös dieser Duplikate konnte die Edenkobener Stadtverwaltung den Kopierer kaufen. Nicht unerwähnt bleiben soll, daß der Schulchor unserer Zille-Schule für sein schönes Programm mit viel Beifall belohnt wurde.

Historischer Markt -Nachbetrachtung-

Beim Historischen Markt anlässlich des Stadtjubiläums kamen mir Erinnerungen auf an die kärglichen Stände, die wir "dereinst" anlässlich historischer dreißig- und vierzigjähriger Jubiläen auf die Beine brachten. Die Katze von "dazumal" biß sich so perfekt in den eigenen Schwanz, daß aufgrund der Vorschriften zur "Ordnung und Sicherheit" so viele Genehmigungen nötig waren und so viele "Sicherheitsbestimmungen" und mehrseitige polizeiliche "Auflagen" erteilt wurden, daß am Ende kaum mehr als ein kleines Karussell und ein Bockwurststand übrig blieben. Und wenn sich einmal ein Korbmacher, Glasbläser oder Keramiker ansagte, wenn man wirklich einmal eines solchen Bonbons teilhaftig wurde, dann gab es an solchen Ständen gewaltige Schlangen, so lange, bis die seltene Ware ausverkauft war.

Diesmal war das Bild ein anderes. Der Marktplatz war voll mit Händlern. Echte Marktatmosphäre. Allerdings wurde nicht gekauft, als wäre schon morgen nichts mehr zu haben. Es wurde

AMTSNACHRICHTEN

Sachsenwahlen

Fortsetzung von Seite 1

Bitte nachstehende "Wichtige Hinweise für Briefwähler" und den "Wegweiser für die Briefwahl" genau beachten.

Wichtige Hinweise für Briefwähler

1. Die Stimmabgabe bei der Briefwahl ist nur gültig, wenn in der unteren Hälfte des Wahlscheines die "Versicherung der Wahrheit" mit der Unterschrift versehen ist.
2. Den Stimmzettel in den blauen Wahlumschlag legen und zukleben. Diesen gemeinsam mit dem Wahlschein in den roten Wahlbriefumschlag stecken. Sonst ist die Stimmabgabe ungültig.
3. Wähler, die des Lesens unkundig oder wegen körperlicher Gebrechen nicht in der Lage sind, den Stimmzettel eigenhändig auszufüllen, können sich dabei von einer Person ihres Vertrauens unterstützen lassen. Diese unterzeichnet auch die "Versicherung der Wahrheit".
4. Wahlbrief rechtzeitig zur Post geben! Wahlbriefe, die am Wahltag nach 18 Uhr bei der zuständigen Stelle eingehen, werden nicht mehr berücksichtigt.

Im Bereich der Deutschen Post den Wahlbrief spätestens drei Werktage vor der Wahl, bei entfernt liegenden Orten noch früher, bei der Post einliefern. Der Wahlbrief ist nicht freizumachen. Wird eine besondere Beförderungsform, z.B. Eilzustellung oder Einschreiben, gewünscht, so müssen die

angesehen, überlegt, zuletzt aber wenig mit nach Hause genommen. Die Umsätze hielten sich in Grenzen. In recht kurzer Zeit schon eine deutliche Änderung des Kaufverhaltens. Die Zeiten, da das Geld nichts wert war und entsprechend locker in der Tasche saß, sind vorbei.

Klaus Kroemke.

dafür fälligen - zusätzlichen - Gebühren durch Postwertzeichen oder Freistempelaufdruck auf dem Wahlbrief entrichtet werden.

Außerhalb des Bereichs der Deutschen Post den Wahlbrief möglichst bald und am Schalter eines Postamtes einliefern, sowie Luftpostbeförderung verlangen. Der Wahlbrief ist als Briefsendung des internationalen Postdienstes grundsätzlich vollständig freizumachen. Deshalb müssen für den Wahlbrief die im Einlieferungsland geltenden Gebühren entrichtet werden. Auf dem Wahlbrief unterhalb der Anschrift das Bestimmungsland "DDR" angeben. Falls ein Wahlberechtigter Bedenken hat, den Wahlbrief wegen der Kennzeichnung und der roten Farbe durch die Post im Ausland befördern zu lassen, ist es ihm überlassen, den Wahlbrief in einen neutralen Briefumschlag zu stecken und diesen der Post abzugeben. In diesem Falle ist aber nicht mehr die bevorzugte Behandlung durch die deutsche Post gewährleistet, wenn dieser Brief erst am Wahltag beim Zustellpostamt eingeht.

Wegweiser für die Briefwahl

1. Stimmzettel persönlich ankreuzen. Sie haben **zwei** Stimmen: Erststimme links, Zweitstimme rechts.
 2. Stimmzettel in **blauen** Wahlumschlag legen und zukleben.
 3. "Versicherung der Wahrheit" auf dem Wahlschein mit Ort, Datum und Unterschrift versehen.
 4. Wahlschein zusammen mit **blauem** Wahlumschlag in den **roten** Wahlbriefumschlag stecken.
 5. Roten Wahlbriefumschlag zukleben, unfrankiert zur Post geben (außerhalb des Bereiches der Deutschen Post: frankiert) oder in der darauf angegebenen Stelle abgeben.
- Beachten Sie bitte, daß der Stimmzettel unbeobachtet zu kennzeichnen und in den Wahlumschlag zu legen ist.

KOMMT GRATULIEREN

zum 90. Geburtstag

am 05.10

Herrn

Otto Fruhnert

in der Gemeinde Steinbach

zum 80. Geburtstag

am 15.10.

Frau

Hilda Klotzsche

in der Gemeinde Bärnsdorf

zum 75. Geburtstag

am 02.10.

Frau

Herta Krüger

Markt 14

am 28.10.

Frau

Rosa Eichler

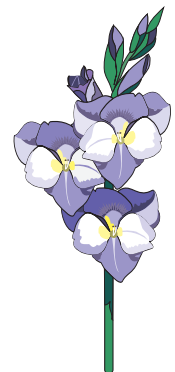
Gemeinde Bärnsdorf

am 30.10.

Frau

Hilde Karnowski

Großenhainer Str. 25



AMTSNACHRICHTEN

Achtung!

Ergänzungen der Steuerkarten finden in den Gemeinden an folgenden Tagen statt:

- 10.10. Gemeinde Bärnsdorf
 - 17.10. Gemeinde Großdittmannsdorf
 - 24.10. Gemeinde Berbisdorf
 - 31.10. Gemeinde Volkersdorf (evtl. auch am 14.11.90)
 - 07.11. Gemeinde Steinbach
- Bitte beachten Sie auch die Aushänge in den Gemeinden!



Information des Stadtbauamtes Radeburg

Für ortsveränderliche Bauten (Leichtbauhallen / Zelte) aber auch andere Gebäude (Lagerhallen), die zu Veranstaltungszwecken oder Verkaufseinrichtungen umfunktioniert werden, müssen Nachweise der technischen Sicherheit durch einen Sachverständigen erbracht werden. Ich weise hiermit für o.g. Einrichtungen auf die Einbeziehung des Amtes für technische Überwachung hin. Der Schutz bei den genannten Objekten ist für nachstehende technische Anlagen nachzuweisen:

- elektrotechnische Anlagen
- Notbeleuchtungsanlagen
- Blitzschutzanlagen

Im allgemeinen gelten folgende Parameter für die Prüfpflicht durch Sachverständige des Amtes:

- Versammlungsstätten ab 200 m² Nutzfläche,

- Verkaufseinrichtungen und Ausstellungshallen ab 1000m² Nutzfläche. Bei entsprechenden Forderungen der Gewerbebehörden, der Organe des Bauwesens oder des Brandschutzes usw. werden auch, unabhängig von genannten Parametern, an allen übrigen Anlagen technische Prüfungen vorgenommen.

**Stadtbauamt
Gröschke**



Wohnberechtigungsscheine

Am 1.9.1990 wurde mit dem "Gesetz über die Gewährleistung von Belegungsrecht im kommunalen und genossenschaftlichen Wohnungswesen" die Wohnraumlenkungsverordnung außer Kraft gesetzt. Wir bitten alle Wohnungssuchenden, die bisher bei der Stadtverwaltung Radeburg, Abt. Wohnungswesen, einen Wohnungsantrag registriert hatten, sich einen Wohnberechtigungsschein ausstellen zu lassen. Die Bürger, welche sich keinen Wohnberechtigungsschein ausstellen lassen, werden nicht mehr angeschrieben, da anzunehmen ist, daß kein Wohnraum mehr benötigt wird. Wir sind weiterhin gern bereit, Ihre Fragen zu beantworten.

**Stadtverwaltung Radeburg
Abt. Wohnungswesen**

fanden die Radeburger dann statt beim Zeitungshändler direkt in ihrem Briefkasten, und statt der erwarteten 60 Pfennige war er auch wieder kostenlos. Der Grund: Das Redaktionskollegium hat entschieden, daß der **Radeburger Anzeiger** durch Anzeigen und Veröffentlichungen seine Kosten decken soll. Dabei ist es den Gemeinden freigestellt, ob und welchen Preis sie von ihren Bürgern verlangen. Die Einnahmen aus dem Verkauf kann die Gemeinde dann für die Finanzierung der eigenen Beiträge verwenden. Das Kollegium verspricht sich von der kostenlosen Abgabe der Zeitung größere Verbreitungschancen, was auch ein größeres Interesse der Inserenten nach sich ziehen sollte. Wie gut der **Radeburger Anzeiger** die voraus kalkulierten Kosten decken wird, hängt schließlich von der Anzahl und Größe der Anzeigen ab. Inserieren kann übrigens jedermann. Wir sind in dieser Hinsicht **ein weltoffenes Blatt**. Der Inserent kann auch über unbegrenzt viele Seiten verfügen. Uns soll es recht sein. In diesem Zusammenhang sei eine Berichtigung angebracht: Versehentlich wurde im letzten Anzeiger aus zwei Absätzen einer. Es muß richtig heißen: "Neben den amtlichen Mitteilungen soll der **Radeburger Anzeiger** unseren Handwerkern, Händlern und mittelständischen Unternehmen die Möglichkeit bieten, Geschäftsanzeigen zu veröffentlichen. Außerdem sollen Familienanzeigen (Geburtsanzeigen, Glückwünsche, Todesanzeigen, Jubiläen usw.) Aufnahme finden." Ergänzt sei noch, daß selbstverständlich auch die Gemeinde Rödern am **Radeburger Anzeiger** Anteil nimmt. Sinnvoll ist eine Veröffentlichung in unserem **Radeburger Anzeiger** für

Änderung durch die Landesbühne Sachsen



Die geplante Theaterfahrt findet nicht am 2. 10.90, sondern am 5. 10.90 statt. Wir bitten, dies zu beachten. Abfahrt ist 18.30 Uhr, Haltestelle an der Promnitz.

Es bleibt alles anders RAZ in eigener Sache

Es bleibt alles anders

Der Anfang ist gemacht. Die ersten beiden Anzeiger im 114. Jahr seines Bestehens sind erschienen. Widerspruchlos wurde er nicht aufgenommen, aber im allgemeinen ist die Resonanz so, daß wir den endgültigen Start gewagt haben. Für Kritik, Hinweise und Mitarbeit sind wir auch weiterhin offen. Der erste Anzeiger erschien kostenlos, aber mit dem Hinweis, daß die weiteren Ausgaben 60 Pfennige kosten würden. Den zweiten Anzeiger

jeden, der das Territorium rund um Radeburg erreichen will. Sinnvoll ist er auch im Interesse des Geldbeutelers. Eine Anzeige in der Größe 35 x 25 mm kostet bei uns 11,90 DM, in der Ausgabe Dresden - Land der "Sächsischen Zeitung" dagegen kostet das zweitkleinste Format 45 x 25 mm schon 84,- DM, was Ihnen nur den "Vorteil" bringt, daß man auch in Eschdorf (bei Pirna) ihre Anzeige liest, während es der Nachbar, z.B. in Rödern, nicht erfährt. Das selbe gilt für die Leser im Kreis Großenhain entsprechend. Liebe Bürger, machen Sie mit, werden Sie interessierter Leser unseres neuen alten Blattes. Tragen Sie mit Ihren Anzeigen bei zum dauerhaften Bestand des **Radeburger Anzeigers**.
Klaus Kroemke.



INSERIEREN

im Anzeiger

· preiswert · optimal · umfassend ·
informieren Sie Ihre Umgebung!



KIRCHEN

Die Ev.-Luth. Kirchgemeinde Radeburg gibt bekannt

Monatsplan September

Gottesdienste:

sonntags 9.00 Uhr
Gottesdienst, gleichzeitig
Kindergottesdienst

Mittwoch, den 31. Oktober
Reformationsfest
9.00 Uhr Posaunengottes-
dienst

Junge Gemeinde
montags 19.00 Uhr

Bibelstunden
mittwochs, 19.30 Uhr

Frauentag
Dienstag, den 2. Okt.
18.00 Uhr
Thema: "Sekten"

Kreis der Mitte
(Mittelalter u. Männer)
Dienstag, den 16. Okt.
19.30 Uhr
Thema:
"Luthers Reformation und
die Ereignisse unserer Zeit
- Unterschiede und
Vergleiche -"

Mütterkreis
Dienstag, den 9. Okt.
19.30 Uhr
Thema:
"Erziehung zwischen
Prägung und Freiheit"

Chor:
Wer Lust zum Singen hat ist
herzlich eingeladen zu den
Übungsstunden des Chores
montags 19.30 Uhr

Jeder Mensch muß Grundsätze haben. Er hat sie auch und ordnet sein Leben danach. Ob sie tragfähig sind, stellt sich oft erst später heraus. Mit Ihnen zusammen wollen wir über einige solcher

Christen danken Gott
für das Ende der Unfreiheit, Rechtlosigkeit und Unterdrückung in den vergangenen Jahrzehnten. Sie begleiten mit ihrer Fürbitte den weiteren Weg unseres Volkes. Deswegen
läuten zum 3. Oktober um Mitternacht in Radeburg die Glocken.

Zur Information:

Kinder können getauft werden, wenn wenigstens ein Elternteil der Kirche angehört und der andere mit der Taufe und der christlichen Erziehung des Kindes einverstanden ist.

Ein Kurs "**Christentum für Anfänger und Neugierige**" beginnt am Mittwoch, dem 28. November, 19.00 Uhr im Pfarrhaus. Dieser Kurs, der wöchentlich einmal bis April '91 läuft, ist zugleich Tauf- und nachgeholt Konfirmandenunterricht für Erwachsene.

Der Monatspruch für Oktober

Irret Euch nicht!
Gott läßt sich nicht spotten.
Denn was der Mensch sät,
das wird er ernten.

Es grüßt Sie
Ihr Pfarrer Koch

Lebensgrundsätze

Lebensgrundsätze nachdenken. Dazu laden Kirchgemeinde und Landeskirchliche Gemeinschaft herzlich vom 22. Oktober bis 26. Oktober allabendlich 19.30 Uhr in der Kirche Radeburg ein.

Nachrichten der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Naunhof

Bärwalde

Gottesdienste:

Sonntag, den 7. Oktober,
10.00 Uhr

Familienrüstzeittreffen
Sonntag, den 14. Oktober,
10.00 Uhr

Sonntag, den 28. Oktober,
8.30 Uhr

Steinbach

Gottesdienste:

Sonntag, den 14. Oktober
8.30 Uhr

Sonntag, den 28. Oktober
10.00 Uhr

Naunhof

Gottesdienste:

Samstag, den 6. Oktober
18.00 Uhr

Sonntag, den 21. Oktober
8.30 Uhr

RAZ informiert

Letzte Meldung:

Am 26. September blieben die Türen der Zahnarztpraxen in Radeburg (außer für Notbehandlungen) geschlossen. Grund: der Unabhängige Deutsche Zahnärzteverband - UDZ - hatte Ärzte und Zahnärzte zum Ausstand aufgerufen. Ziel der Aktion war (so ging aus dem Aufruf hervor):

- den mündigen Wahlbürger über die im Einigungsvertrag festgeschriebene soziale Zweitklassigkeit der DDR-Deutschen;
- unsere Patienten über die ab 1990 bevorstehende Verordnung einer Primitiv- und Billigmedizin;
- unsere Mitarbeiter über den drohenden Zusammenbruch des ambulanten Gesundheitswesens, unabhängig ob Poliklinik, Ambulatorium oder freie Arztpraxis;
- auch unsere Politiker über die obskuren Machenschaften des Bundesministeriums und des Gesundheitsministeriums der DDR zum Schaden von Millionen von Patienten zu informieren.

Freiwillige Feuerwehr Radeburg

Die Heizperiode rückt heran!

Wir bitten alle Bürgerinnen und Bürger, vor allem in der kalten Jahreszeit, vorsichtig mit Feuer und offenem Licht in Wohnungen, Stallungen, Arbeits- und Werkstätten. Alle Prämissen zum Umgang mit elektrischen Geräten, Asche und Brennstoffen sind genauestens zu beachten, um Brände zu vermeiden.

Achtung, Kinder und Jugendliche!

-Arbeitsgemeinschaft Brandschutz-

Kinder ab 10 Jahren
05.10.90 und 19.10.90, 16.30 Uhr
Gerätehaus Radeburg

Brandschutz für Kinder - Technik für Erwachsene

Arbeitsgemeinschaft "Jungfeuerwehr"

Jugendliche ab 14 Jahren
05.10.90 und 19.10.90, 18.00 Uhr
Gerätehaus Radeburg

Technik für Erwachsene - Übernahme in die FFW Radeburg

Einführungsgespräch

am 15.10.90, 18.30 Uhr,
im Gerätehaus der FFW Radeburg -
für die Bürgerinnen und Bürger, die
sich bereit erklärt haben, in der FFW
Radeburg mitzuarbeiten.

Weitere Interessenten sollten diesen Termin wahrnehmen und in der FFW mitarbeiten.

Achtung Unternehmer und Firmenneuogründer!

Die Fähigkeit zur schnellen Brand- bzw. Havariebekämpfung ist in Ihrem Interesse. Für eine vorbeugende Einsatzplanung und Schulung der Einsatzkräfte der Feuerwehr sollten Sie uns deshalb folgende Angaben zukommen lassen:

- genaue Firmenbezeichnung
- genaue Anschrift bzw. genauer Standort
- welches Material und in welcher Menge wird gelagert bzw. verarbeitet
- welche Endprodukte entstehen und werden gelagert
- Brandgefährdung
- sonstige Angaben, den Brandschutz betreffend
- genauer Lageplan

Für die Beantwortung Ihrer diesbezüglichen Fragen stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung.

Radeburger Feuerwehr-

report 7. August bis 10. September 90

07.08. 23.14 bis 00.13 Uhr -
Kohlenbrand Möbelwerkstätten
12.08. 16.23 bis 17.00 Uhr -
Waldbrand Autobahn km 150
14.08. 16.49 bis 17.22 Uhr -
Randstreifen Autobahn km 145,5
20.08. 17.30 bis 18.10 Uhr -
Ölspur Meißner Berg.
20.08. 19.30 bis 21.30 Uhr -
Dienstgrundübung die Gruppe
03.09. 19.30 bis 21.30 Uhr -
Dienst Neue Gesetze
07.09. 18.00 bis 18.30 Uhr -
Brand Schutthalde Staubecken
10.09. 19.30 bis 21.30 Uhr -
Leitungsaktivsitzung

Ehemalige Angehörige der FFW Radeburg, die noch im Besitz von Uniformen bzw. Uniformteilen sind, sowie Unterlagen und Ausrüstungen noch in ihrem Besitz haben, werden letztmalig aufgefordert, diese bis zum 30.10.90 abzugeben. Nach diesem Termin wird das Genannte gebührenpflichtig eingezogen.

Tag der offenen Tür!

am: 29.09.90
von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Geschichte und Technik der FFW Radeburg

Vorführen der Technik;
Stadtrundfahrten mit Löschfahrzeugen;
Gastronomische Betreuung (Imbiß / Getränke aller Art);
Verkauf von Feuerlöschern für Handel und Gewerbe.

In den nächsten Monaten werden Brandschutzkontrollen in Wohnstätten durchgeführt.

Hier Ansicht v. Poliklinik

Energieprobleme? Es gibt doch Flüssiggas!

ZUREK
GASGERÄTESERVICE

Wir beraten Sie

Vertrieb von Flüssiggasanlagen
Geräteinstallation und Service
8281 Naunhof · Siedlung 10 a
Vom Fachmann - der beste Rat

*Mittwoch 7 bis 18 Uhr,
außerdem
Montag und Donnerstag
16 bis 17 Uhr*

Schirnding-Porzellan aus Bayern!

Geschäftseröffnung am 1. Oktober
Radeburg, Pfarrgasse 1
Tel. 2371

Inhaberin E. Mothes

Mit Trauer erfüllt uns die
Nachricht vom Tode unseres
hochgeschätzten

Gerhard Ulbrich.

Ob in seinem Beruf als Buch-
drucker, ob als langjähriger
Präsident und Ehrenpräsident
des Radeburger Carnevals-
Clubs oder ganz privat - er war
uns Radeburgern stets ein
guter Freund und Partner. Mit
seiner Lebensfreude und
seinem Humor lebt er in
unserem Gedächtnis weiter.

Das Redaktionskollegium

Raiffeisen Bank- und Handelsgenossenschaft e.G. Radeburg

Ab sofort vermieten wir Pkw

Typ µ Audi 80 µ VW Passat µ VW Golf µ Fiat Uno µ
µ Lancia µ

Sie erreichen uns:

Montag bis Freitag bis 16.00 Uhr

Später nach Absprache.

in:

Radeburg, Hofwall 4	2316
Radeberg, Rathenastr. 28	2253
Ottendorf-Okrilla, Bahnhofstr. 72	4250
Radebeul, Güterhofstr. 12	75283
Arnsdorf, Mozartstr. 6	3135



Flickschneiderei Springer

Ändere und bessere Ihre
Kleidung, auch kurzfristig,
jederzeit und preiswert wieder
aus.

A. Springer
Großenhainer Str. 15/17
Radeburg
8106

SPORTCASINO

Mi. - Fr.
Sonnabend
Sonntag

16 - 22 Uhr
14 - 22 Uhr
10 - 18 Uhr

Liebe Gäste!

Feiern Sie mit uns die deutsche Einheit! Wir öffnen am Dienstag, dem 2.10.
ab 18.00 Uhr und am Mittwoch, dem 3. 10. ab 10 Uhr.
Am 20.10. und 27.10. geschlossene Veranstaltung,
von 31.10. bis 4.11. geschlossen.

Ihre Fam. Fuhrmann



**Sehr eilig!
Suche**

zur Einlagerung von Kaffee
leerstehendes Zimmer oder
Garage ab 30 m².
**Bedingung: trocken und An-
fahrtsmöglichkeit**

Steffen Pohl
Paul-Hoyer-Str. 9
Radeburg
8106



Dienstleistungen:

- Reparatur von Simson-Fahrzeugen
- Reparatur für Rasenmäher
zu günstigen Preisen
- Verkauf von Simson-Fahrzeugen
- Verkauf von
Rasenmähern/Motoren/Elektrik

Simsonservice

Kfz-Meister Klaus Worlitzsch

Bahnhofstr. 2 · Radeburg 8106 · Telefon 2472

Für alle Einwohner von Radeburg und Umgebung
Verbraucherservice: Eier und Geflügel

Frischeier GmbH Radeburg
Großenhainer Str. 39
Seitengebäude Baracke

Mo. 9.00 - 12.00 und 15.00 - 17.30 Uhr
Mi. 14.00 - 17.30 Uhr

- für private Kunden Sofortverkauf
- für Großabnehmer - Frei-Haus-Lieferung

Wir bieten an:

- Frischeier in Kleinstverpackungen zu 6, 10 und 12 Stück
- lose Eier auf Höcker und Kisten oder Karton
- Nordmarkenten
- Verpackungsmaterial

Bäcker und Betriebe der Nahrungsmittelbranche!
Neben Industrieiern zu günstigen Preisen bieten wir Ihnen

- Vollei flüssig, pasteurisiert u. gekühlt

Friseier GmbH Radeburg
Tel. 5300

WOCKE

Schornsteinbau Schornsteinsanierung



Fachberatung



Ausführung von Schornstein-
reparaturen, Neubau sowie
Schornsteinsanierung in
Edelstahl und Keramik

O-8106 Radeburg · Großenhainer Platz 6
Tel. 2845 ab 16 Uhr

Die gute Uhr vom Fachhändler!

Schmuck für jede Gelegenheit
hält Fa. Uttikal für Sie bereit.

Fa. Uttikal
Markt, Radeburg, 8106

Der Blitz aus Rüsselsheim ist wieder in Radeburg

Fa.

Werner Fiebig
Großenhainer Str. 11
O-8106 Radeburg
☎ 2762

- Neuwagen
- Gebrauchtwagen
- Zubehör
- Wartburgservice läuft weiter



Opel-
Vertragshändler

Videothek-Neueröffnung

TOP-VIDEO

KEIN CLUBBEITRAG

Filme pro Tag 4,00 DM

Öffnungszeiten

Mo.- Fr. 8.30 - 10.30 Uhr

u. 15.00 - 22.00 Uhr

Sa. 10.00 - 17.00 Uhr

So. geschlossen

Venus, Carolinenstr. 4, Radeburg, 8106

Ihr Partner in Sachen Hubreparatur und Reifenservice

Trabant und Wartburg sowie Reparaturen an allen
anderen Fahrzeugtypen, speziell Opel und VW

- Serviceangebot.
- Inspektionen
 - Ölwechsel
 - Batteriedienst
 - Kfz- Zubehör

TÜF- Service für alle Pkw-Typen

Meisterbetrieb Rudolf Maul
Steinbach 8101
Dorfstr. 51 - Telefon 6209

Maler
Meister
Frank **M**ittag

Dresdner Straße 29 µ Radeburg 8106 µ Telefon 2450

... wenn Sie Fassadengestaltung µ Renovierung µ Dekorationsmalerei µ Tapezier- und Fußbodenverlegearbeiten µ Fassadenvollwärmeschutz µ Gerüstbau fachgerecht ausgeführt haben wollen.

MITRAS composit GmbH Bahnhofstr. 32 8106 Radeburg
stellt ab sofort

männliche Arbeitskräfte mit handwerklichen Fähigkeiten für den 3-Schichtbetrieb ein.

Bewerber melden sich bitte persönlich in der Personalabteilung.

Klar
Geschäftsführer

Radeburg, den 17.09.90

Der Umwelt zum Nutzen!

Wir rüsten Ihren 2-Takt Pkw mit einem Katalysator der Gladbecker Abgastechnik nach!

Trabant 601: 460,- DM

Wartburg 353: ca. 500,- DM

Kfz- u. Landtechnik GmbH

Dresden

BT Radeburg, 8106

Bahnhofstraße 17

Tel. 3224

Berichtigung:

Dipl.-Ing. Fache ist in der Lage, in seinem Büro Zeichnungen bis zum Maßstab 1:5000 zu erstellen.

Dipl.- Ing. Fache

Am Berg 13

Radeburg

8106

Haben Sie seit längerem eine Feier vor? Kommt Ihnen auf einmal die Idee, eine Party steigen zu lassen? Sind überraschend Gäste gekommen? Gibt es plötzlich Grund für ein Fest? Oder:
sind Ihnen die Getränke ausgegangen, fehlt Ihnen zum Kaffee die Torte, haben die Kinder Appetit auf Eis?

Dann wissen Sie, daß es den
Party-Express von Petra Lehmann
gibt!

Ich gestalte Ihre Feiern mit Speisen, Getränken (Bier, Wein, Sekt, alkoholfreie Getränke), Torten und Eis. Für schnelle Entschlüsse steht Ihnen mein Getränke- und Tiefkühlangebot zur Verfügung. Ich bediene Sie von morgens bis abends, auch am Wochenende.

Anbaustr. 17, O-8101 Berbisdorf